

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **77 (1959)**

Heft 97

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 97 Bern, Mittwoch 29. April 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 29 avril 1959 N° 97

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bohli & Rauscher AG., Metallschmelzwerk, Pieterlen. Ann Porten AG. in Liq., Schwarzenburg (mit Zweigniederlassung in Bern). Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuseeland: Einfuhrlockerungen. — Nouvelle-Zélande: Assouplissement des importations. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuchdinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erteilt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Höggi-Zürich (824)

Gemeinschuldnerin: Polylplast B. Wurm & Co., mit Sitz in Zürich-Höggi, Am Wasser 55.

Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Mai 1959, 14.15 Uhr, im Restaurant «Alte Trotte», Limmattalstrasse 86, Zürich-Höggi.

Eingabefrist: bis 30. Mai 1959.

Kt. Bern Konkursamt Signau, Langnau i. E. (825)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Ledermann Gottfried,

des Siegfried und der Sophie geb. Berger, von Lauperswil, ledig, geb. am 22. Januar 1897, gestorben am 3. Juli 1958, gewesener Händler, Bomatt, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1959.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 15. Mai 1959.

Diejenigen Gläubiger, die gestützt auf den Rechnungsruf, publiziert im Amtsblatt des Kantons Bern in den Nrn. 59, 61 und 62 vom 2., 9. und 12. August 1958 und im Anzeiger für das Amt Signau in den Nrn. 31, 32 und 33 vom 1., 8. und 15. August 1958, ihre Forderungen bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, sofern ihre Forderungen gleich geblieben sind.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (826)

Gemeinschuldner: Bannwart Josef, Radiogeschäft, von Nottwil (LU),

wohnhaft Gallusstrasse 41, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 18. April 1959.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1959.

N.B. Es ist der sofortige Freihandverkauf der vorhandenen Vermögensstücke vorgesehen. Einsprachen gegen diesen Freihandverkauf haben die Gläubiger bis 8. Mai 1959 beim Konkursamt St. Gallen schriftlich zu erheben.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (831)

Failli: Boulaz Jean-Pierre, Droguerie de la Cloche, rue du Lac 29/31, à Vevey.

Date de l'ouverture: 22 avril 1959.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: jusqu'au 19 mai 1959.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (832/3)

Gemeinschuldner:

1. Vogt-Herzog Emanuel, Gasstrasse 17, in Basel, Inhaber der in Liestal eingetragener Firma «Em. Vogt», Betrieb des Restaurants zum Schützen, in Münchenstein.

2. Spinnler-Rudin Fritz, Inhaber der Firma «F. H. Spinnler-Rudin», Import und Export von Waren aller Art usw., St. Johannsring 96, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (836)

Gemeinschuldnerin: Schmid E. & Co., Kommanditgesellschaft, Handel mit und Montage von vorfabrizierten Bauteilen usw., in Riehen.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Thurgau Betriebsamt Steckborn (837)

#### im Auftrag des Konkursamtes Steckborn

#### Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurse über Messerli W. und Gartenmann A., Radiogeschäft, Steckborn, liegen Inventar- und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 2. bis 11. Mai 1959 auf dem Bureau des Betriebsamtes Steckborn zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramt Steckborn anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud Office des faillites, Grandson (828)

Failli: Jaques Charles, fils de Constant, 1912, L'Auberson.

Date du dépôt: 29 avril 1959.

Délai pour intenter action en opposition: 9 mai 1959; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (827)

Failli: Gilliéron Jean-Jacques, tapissier, rue du Lac 17, Renens. Délai pour intenter action: 9 mai 1959.

Ct. du Valais *Office des faillites de Conthey, Ardon* (838)

Failli: Rebord Alfred, carrelage, Ardon.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (847/48)

En date du 23 avril 1959, le président du Tribunal de Nyon a prononcé la clôture de deux faillites ci-après:

- 1° Rojard Nelly, épouse de Jean-Pierre, café, Gland, domiciliée à Nyon.
- 2° Lechaire Yvette, ex-tenancière d'un café à Nyon, actuellement à Bourdigny (Genève).

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (839)

Par jugement du 20 avril 1959, le juge-instructeur du district de Monthey a ordonné la clôture de la faillite de Défago Armand, de Victor, 1916, scieur et marchand de bois, à Troistorrents.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Allstetten-Zürich* (834)

Der Konkurs über Fr. Burkhard Klara, geb. 1928, von Zürich, Verkäuferin, Campanellaweg 18, Zürich 9, ist mit Verfügung vom 23. April 1959 des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich infolge Rückzug aller Forderungseingaben widerrufen worden. Die Schuldnerin ist damit wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Urnäsch* (841<sup>2</sup>)

**Konkursrechtliche Grundstück-Steigerung**

Gemeinschuldner: Keller Hans, Schneidermeister, Hölderlinstrasse 5, St. Gallen.

Ort und Zeit der Steigerung: Samstag, den 30. Mai 1959, 14 Uhr, im Restaurant Schöllli, Schloßstrasse, Herisau.

Auflage der Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis: vom 13. bis 23. Mai 1959 auf dem Konkursamt Hinterland Urnäsch und Grundbuchamt Herisau.

Steigerungs-Objekt:

Liegenschaft Nr. 1088 G, Schwelbrunnerstrasse, Herisau, bestehend in Grundbuch-Parzelle Nr. 1789 im Ausmasse von 10013 m<sup>2</sup> Wiese und Weg. Steuerschätzung vom Jahre 1958: Fr. 40 000.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 38 000.

Urnäsch, den 28. April 1959.

Konkursamt Hinterland:  
W. Tanner.

**Réalisation des Immeubles  
dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont somés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Lausanne-Est* (756<sup>1</sup>)

**Vente d'immeubles — Unique enchère**

Maison d'habitation avec dépendances, magasin d'épicerie-charcuterie

Le mercredi 10 juin 1959, à 14 heures 30, au Café-restaurant du Prieuré, à Pully, l'Office des poursuites de Lausanne-est procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à

Zimmermann Jean-Charles,

fils d'Alfred-Louis, à Pully, comprenant maison d'habitation de 5 chambres, remise-bûcher et magasin d'épicerie-charcuterie, d'une superficie totale de 8 ares, 48 centiares, situé sur le territoire de la commune de Pully, au lieu dit «Chemin de la Damataire».

Assurance-incendie de base: Fr. 33 800.

Estimation fiscale: Fr. 93 000.

Taxe de l'Office des poursuites: Fr. 93 000.

Délai pour les productions: 9 mai 1959.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites, Caroline 2, dès le 25 mai 1959.

Vente requise par un créancier au bénéfice d'une hypothèque légale.

Lausanne (Caroline 2), le 13 avril 1959.

Le préposé aux poursuites  
de l'arrondissement de Lausanne-est:  
C. Freymond, subst.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (840)

Schuldner: Brechbühl Armin, geb. 1915, von Trachselwald, Kaufmann, in Spiez, Inhaber der im Handelsregister von Wimmis eingetragenen Firma A. Brechbühl-Bigler, Herren- und Knabenkonfektion, Seestrasse, Spiez.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental in Wimmis: 24. April 1959.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: W. Scheuner, Notar, Thun-Dürrenast.

Eingabefrist: bis und mit 24. Mai 1959. Die Gläubiger des Armin Brechbühl werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.  
Ort und Zeit der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Grandson* (829)

Débitrice: Gonthier Marthe, négociante, place du Pont, à Ste-Croix.  
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Grandson: 21 avril 1959.

Durée du sursis concordataire: quatre mois.

Commissaire: le préposé aux faillites de Grandson.

Délai pour les productions: 18 mai 1959.

Assemblée des créanciers: mercredi 5 août 1959, à 10 heures, Hôtel de Ville, à Grandson.

Examens des pièces: dès le 25 juillet 1959, au bureau du commissaire.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (849)

**Nachlassvertrag im Konkurs**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Hürlimann Max, Pneuservice, Felsenrainstrasse 2, Zürich 11, privat, Herzogenmühlestrasse 156, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Alfred Billeter, Selnastrasse 6, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, 10. Juni 1959, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteninsicht bis und mit 30. Mai 1959 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 28. April 1959.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Ct. de Berne *Tribunal I, Bienne* (842)

Débitteur: Rossetti Ugo, entrepreneur, Crêt des Fleurs 51, Bienne.  
Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi le 27 mai 1959, à 15 heures 30, devant le Tribunal I de Bienne, Hôtel de la Préfecture, rue de l'Hôpital 14, à Bienne.

Bienne, le 27 avril 1959.

Le président du Tribunal I,  
comme autorité inférieure en matière de concordat:  
Auroi.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (835)

Le président du Tribunal du district de Morges, à vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 22 mai 1959, à 9 heures (et non pas vendredi 8 mai 1959, comme indiqué dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 94), à Morges, place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par M<sup>me</sup> Zurmühle Elise, à Buchillon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 25 avril 1959.

Le président: Weith.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (830)

Débitteur: Amez-Droz Pierre, marchand de radios, réparateur, à Saint-Blaise.

Commissaire: le préposé à l'O.P., Neuchâtel.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 4 mai 1959, à 11 heures 30, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, 24 avril 1959.

Le greffier du Tribunal cantonal:  
W. Cachelin.

Ct. de Genève. Tribunal de première instance, Genève (843)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 15 mai 1959, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Béguelin Georges, fabrique d'horlogerie, 1-3, rue de Chantepoulet, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richteramt II, Bern (845)

Schuldner: Manzini Gottardo, Restaurant «Landhaus», Altenbergstrasse 6, Bern.

Datum der Bestätigung: 15. April 1959.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 28. April 1959. Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (844)

Par jugement du 3 avril 1959, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Saltz Jean, commerçant, avenue d'Aire 37, Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de 20 jours aux créanciers dont les créances ont été contestées, pour introduire action, conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316\* bis 316\*) (L.P. 316\* à 316\*)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (850)

Verhandlung über einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Kornmann's Sohn M. H., Brennstoffe, Benzin und Oel, Röntgenstrasse 35-37, Inhaber: Louis Kornmann, Rothfluhstrasse 17, Zollikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Weil, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Donnerstag, 28. Mai 1959, 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis und mit 19. Mai 1959 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 28. April 1959. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L.P. 293.)

Ct. de Fribourg Tribunal de la Glâne, Romont (846)

Progin Henri, commerce de chaussures, à Romont, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président entendra le requérant et se prononcera sur la demande mardi 5 mai 1959, à 9 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Romont, 1<sup>er</sup> étage.

Les créanciers doivent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'au 4 mai 1959.

Romont, le 27 avril 1959. Le président: A. Currat.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Das Eidgenössische Amt für Handelsregister bleibt Montag, den 4. Mai 1959, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 4 mai 1959.

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1959, Seite 1174), mit Hauptsitz in Genf. Der Name des zweiterwähnten neu ernannten Kollektivprokuristen lautet richtig Fred Foster.

Berichtigung.

Grands Magasins Jelmoli S.A., Zweigniederlassung Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1959, Seite 1014), mit Hauptsitz unter der Firma «Grands Magasins Jelmoli S.A.», in Zürich 1. Johann Rudolf Merian führt nicht Kollektivunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung.

14. April 1959.

G. Glatz & Co., Ingenieurbureau Sileetra, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 962). Der Kommanditär Albert Bestgen ist ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von 1000 fr. eingetreten Charles Bataillard, von Romanel-sur-Morges, in Birmensdorf (Zürich).

17. April 1959. Pressefotos.

«Diamant» Exclusive Fotos, Carl Hofer, Rolf Spengler, Peter M. Haller, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Karl Hofer, von Langnau i.E., in Unterentfelden, Rolf Spengler, von Schönenbaumgarten (Thurgau), in Zürich 11, und Peter M. Haller, von Gontenschwil, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1959 ihren Anfang genommen hat. Betrieb eines Presse-Foto-Dienstes für exklusive Bildreportagen zeitlosen, aktuellen und technischen Inhalts. Niederdorfstrasse 2.

24. April 1959. Beteiligungen.

Harksen S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. März 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an internationalen Hafengesellschaften und die Verwaltung von solchen Beteiligungen. Die Gesellschaft ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gerhard Harksen, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Conrad Meyer, von und in Zürich, und Jakob Wälti, von Richterswil, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 17, in Zürich 1 (Büro Dr. Conrad Meyer).

24. April 1959. Zeitungsverlag usw.

Vision AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1959, Seite 513). Die Generalversammlungen vom 7. und 13. April 1959 haben die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Verlag von Zeitungen und Zeitschriften und die Tätigkeit damit zusammenhängender Finanzgeschäfte sowie Import-, Export- und Transitgeschäfte mit Rohstoffen und Halb- und Fertigfabrikaten. Sie kann sich in der Schweiz und im Auslande an bestehenden Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

24. April 1959. Medizinisch-diätetische Produkte usw.

Keimprodukte Zürich G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3213), Herstellung und Vertrieb medizinisch-diätetischer, pharmazeutischer und kosmetischer Produkte usw. Die Gesellschafterversammlung vom 21. April 1959 hat die Statuten geändert. Eugen Bossard ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist vom neuen Gesellschafter Alfred Fischer, von Zürich, in Zürich 2, erworben worden. Von der Stammeinlage des Willy Hübscher im Betrage von Fr. 15 000 sind Fr. 5000 vom neuen Gesellschafter Hans Grässle, von Mammern (Thurgau), in Zürich 9, erworben worden. Das Stammkapital ist von Fr. 25 000 auf Fr. 30 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Hans Grässle von Fr. 5000 auf Fr. 10 000 erhöht worden ist. Gesellschafter sind demnach: Willy Hübscher, Alfred Fischer und Hans Grässle mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Neue Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Alfred Fischer und Hans Grässle.

24. April 1959. Fahrzeuge usw.

Titan A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1957; Seite 2066), Montage und Herstellung von und vor allem Handel mit Fahrzeugen usw. Emil Fehlmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Fehlmann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er zeichnet nun einzeln. Er führt den Zusatz «jun.» nicht mehr.

24. April 1959.

«Thesaurus» Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1957, Seite 1482); Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art usw. Kollektivprokura ist erteilt worden an Rudolf Holliger, von Boniswil (Aargau), in Aarau. Die Prokuristen zeichnen ausschliesslich je mit einem der unterschrittsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder. Sie zeichnen mithin nicht auch miteinander.

24. April 1959.

Technochemie A.G. Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1955, Seite 2637). Die Generalversammlung vom 16. April 1959 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

24. April 1959.

Akt.-Ges. für Industriefinanzierungen (La Financière Industrielle S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1958, Seite 2813). Julius Horowitz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. April 1959. Bausolierstoffe usw.

S.A. Produits Meynadier, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2634), Auswertung von Verfahren zur Herstellung von Meynadier-Bausolierstoffen usw. Neues Geschäftsdomizil: Vulkanstrasse 110, in Zürich 9 (bei der Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft).

24. April 1959. Stahldrahtbürsten usw.

Johannes Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1080), Handel mit patentierten Artikeln in Form von verzinkten Stahldrahtbürsten usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Hermann Götsch-Meyer, vorm. Johannes Meier», in Zürich, erloschen.

24. April 1959. Stahldrahtbürsten usw.

Hermann Götsch-Meyer, vorm. Johannes Meier, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hermann Götsch-Meyer, von Steckborn (Thurgau), in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johannes Meier», in Zürich, übernommen. Handel mit patentierten Artikeln in Form von verzinkten Stahldrahtbürsten, Messing- und Kupferdrahtbürsten zur Reinigung von Holz- und Steinböden sowie von Stossbesen mit Kupferdrahteinlagen zur Reinigung von Strassen. Dubsstrasse 41.

24. April 1959. Bureaumaschinen usw.

MULTIPLI Verkauf und Service, Kurt Rünzi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Rünzi-Andréoli, von Wohlen (Aargau), in Zollikon, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend. Entwicklung und Verkauf sowie Service (Unterhalt) von Maschinen und Organisationsmitteln für Bureau und Betrieb. Höschgasse 45.

24. April 1959. Waren aller Art.

Otto Straub, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Straub, von Zürich, in Zürich 2. Handel mit Waren verschiedener Art. Besenrainstrasse 23.

21. April 1959. Zimmerei usw.

Hans Flück, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Flück, von Brienz (Bern), in Zürich 11. Mechanische Zimmerei und Bauschreinerei. Dübendorferstrasse 129.

21. April 1959. Industricerzeugnisse.

Jean Güter, in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1951, Seite 834), Handel mit Industrieerzeugnissen aller Art. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Affoltern am 5. März 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 25. März 1959 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1959. Lederwaren, Reiseartikel.

Hans Gillhausen, in Zürich (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1941, Seite 2074), Handel mit Lederwaren und Reiseartikeln. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. April 1959.

Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1686). Auf das Grundkapital von Fr. 10 000 000 sind Fr. 7 000 000 einbezahlt.

24. April 1959.

Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie (Société Suisse des Industries Chimiques) (Società Svizzera delle Industrie Chimiche) (Swiss Society of Chemical Industries), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1958, Seite 1610). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Conrad Velter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Charles-Emile Barrelet, von Boveresse (Neuenburg), in Zofingen, Vizepräsident des Vorstandes.

24. April 1959. Beteiligungen usw.

Securities Corporation Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2525), Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere Uebernahme von Wertpapieren. Die Generalversammlung vom 20. April 1959 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 270 neuen Inhaberaktien zu Fr. 10 000 und 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 9 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 810 Inhaberaktien zu Franken 10 000 und 900 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

25. April 1959. Industrieöfen usw.

Gunnar Romegialli G.m.b.H., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1958, Seite 1686), Bau von Industrieöfen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 6. Januar 1959 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Gesellschaft kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

25. April 1959. Hochkamine, Industrieöfen usw.

Gunnar Romegialli Aktien-Gesellschaft, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. März 1959 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Bau von Hochkaminen und Industrieöfen jeglicher Beheizungsart, Einmauerung von Dampfkesseln, die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten und alle damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten und Reparaturen sowie Handel mit und Vertretung in Produkten und Konstruktionen der feuerfesten Industrie. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von der «Gunnar Romegialli G.m.b.H.», in Winterthur, Büromobiliär, Maschinen, Werkzeuge und Gerätschaften sowie Verbrauchsmaterial, alles gemäss besondern Inventaren per 1. Oktober 1958, zum Preise von Fr. 29 000 und bezahlt dieser Gesellschaft für deren Goodwill Fr. 6000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ravacol Oliva, von Winterthur, in Kriens. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 29, in Winterthur 1.

25. April 1959. Getreide usw.

W. Bindschedler & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078), Handel mit Getreide usw. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der Firma «Gottlieb Isler, Vertreter», in Gossau (St. Gallen), laut Bilanz vom 15. April 1959 übernommen (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1959, Seite 1225).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

21. April 1959. Gasthof.

Wilden Mann Aarwangen AG, in Aarwangen, Betrieb und Verpachtung des Gasthofes zum Wilden Mann (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1956, Seite 1147). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. April 1959 wurde das Aktienkapital von Fr. 190 000 auf Fr. 340 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 500, von denen 152 mit Fr. 76 000 mit Forderungen an die Gesellschaft und 148 mit Fr. 74 000 in bar voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 340 000, eingeteilt in 680 Namenaktien zu Fr. 500. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Walter Renold; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Oscar Richner, von Schafisheim, in Langenthal; er führt die Unterschrift nicht.

##### Bureau Bern

25. April 1959.

Tonbandstudio Rex, E. Peterlunger, in Bern. Inhaber der Firma ist Erich Peterlunger, von Bern, in Bern-Bümpliz. Handel mit und Reparatur von Tonbandgeräten und Zubehör. Zwysigstrasse 40.

25. April 1959. Süßwaren.

W. Desy G.m.b.H., in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Süßware-Produkten (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1958, Seite 1239). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 9. April 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Biel

25. April 1959.

Huber & Cie., Fröbly Immobiliengesellschaft, in Biel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1503). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1958 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. April 1959. Mechanische Werkstätte, Hartmetallwerkzeuge.

C. von Burg & Cie. «Durmet», in Biel, feinmechanische Werkstätte, Fabrikation von und Handel mit Hartmetallwerkzeugen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1958, Seite 3231). Neues Geschäftsdomizil: Bubenbergrasse 15.

25. April 1959.

Buchhandlung M. Kugler, in Biel (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1959, Seite 880). Die Firmainhaberin Marguerite Cécile Daicker-Kugler wohnt nun in Pieterlen.

##### Bureau Burgdorf

25. April 1959. Bäckerei usw.

Gottlieb Dummermuth, in Kirchberg, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1931). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

25. April 1959. Gasthof.

Hans Grossenbacher, in Burgdorf, Betrieb des Gasthofes zum «Rössli» (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1931). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

25. April 1959. Gasthof.

Peter Lüdi, in Heimiswil. Inhaber der Firma ist Peter Lüdi, von und in Heimiswil. Betrieb des Gasthofes zum «Löwen». Niederdorf.

25. April 1959.

«ESA» Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz, in Burgdorf (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1958, Seite 2702). Die Prokura von Jakob Müller ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt Arthur Opprecht, von Kümmerthausen (Thurgau), in Lausanne. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

25. April 1959. Leinwand.

Schmid & Cie., in Burgdorf, Leinwandfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2795). Kollektivprokura wurde erteilt an Robert Feldmann, von Eriswil, in Burgdorf.

##### Bureau Fraubrunnen

7. April 1959.

Säge- & Hobelwerk Schönbühl AG, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1956, Seite 2922). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. April 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau de Moutier

24 avril 1959. Société de laiterie.

Milchgenossenschaft von Seehof, à Elay. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de sauvegarder la situation économique de ses associés par une amélioration de la livraison du lait. Les statuts portent la date du 20 septembre 1954. Les associés répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce lorsque les statuts et la loi le prescrivent. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 4 à 7 membres; ce conseil choisit dans son sein un comité de direction composé de 3 à 4 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Ce sont: président: Johann Stöller, de Kandergrund; vice-président: Marcel Allemann, de Farnier (Berne); secrétaire-caissier: Hans Zbinden, de Guggisberg; tous à Elay.

##### Bureau Saanen

24. April 1959.

Hotelia-Verlag, Buchdruckerei E. Müllers Erben, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Buchdruckerei, Buchbinderei und Papierhandlung, Spezialverlag von Hotelgeschäftsbüchern, Buchhaltungen und Hotelfachliteratur, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1958, Seite 2290). Die Gesellschafterin Mariette Godet-Müller ist aus der Gesellschaft ausgestiegen. Die Firma wurde am 31. März 1958 aufgelöst. Die Gesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Martin Müller als Inhaber der Einzelfirma «Hotelia-Verlag, Buchdruckerei Müller, in Gstaad», Gemeinde Saanen, übernommen.

24. April 1959.

Hotelia-Verlag, Buchdruckerei Müller, in Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Martin Müller, von Boltigen i. S., in Gstaad, Gemeinde Saanen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hotelia-Verlag, Buchdruckerei E. Müllers Erben», in Gstaad, Gemeinde Saanen. Buchdruckerei, Buchbinderei und Papierhandlung, Spezialverlag von Hotelgeschäftsbüchern, Buchhaltungen und Hotelfachliteratur.

##### Bureau Wangen a. d. A.

23. April 1959. Maschinen, Apparate.

Hera A.G. Apparatebau, in Herzogenbuchsee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. April 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und die Montage von Maschinen und Apparaten aller Art. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Sacheinlagevertrag vom 20. April 1959 von der Firma «Heiniger A.G.», in Herzogenbuchsee, Vermögenswerte (Warenlager, Maschinen, allgemeine Einrichtungen und Werkzeugformen) im Betrag von Fr. 36 487.70. Für diesen Uebernahmepreis erhält die Sacheinlegerin 35 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Restbetrag von Fr. 1487.70 wird bar bezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einladungen zu den Generalversammlungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Heiniger, von Eriswil, in Herzogenbuchsee, Präsident, und Paul Ramel, von Gretzenbach, in Inkwil, Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mühleweg 1, Herzogenbuchsee (in gemieteten Räumen).

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

24. April 1959. Verkaufsorganisation usw.

Kell Company A.G. (Kell Company S.A.) (Kell Company Ltd.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1125). Laut öffentlicher Urkunde vom 3. April 1959 wurde der Sitz nach Horw verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Förderung des Absatzes anderer Unternehmen durch Organisation ihrer Verkaufstätigkeit und Schulung ihres Verkaufspersonals sowie den Import und Export von

Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. April 1956. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn deren Adressen bekannt sind, durch Einschreibebrief oder mündlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Max Ruff, von Trüllikon (Zürich), in Horw (neu), und weiteres Mitglied Karl Walter Kellenberger, von Walzenhausen, in Zürich (bisher), beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Winkelhalde 4, beim Präsidenten.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg

Complément.

Routes & génie civil S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC. du 23 avril 1959, N° 92, page 1159). Les liquidateurs sont: Regis S.A. Société fiduciaire, à Fribourg, et Jean Castella, de Lesseve (Fribourg), à Fribourg.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Grenchen-Bettlach

22. April 1959. Metzgerei, Würsterei.

H. Schlapbach-Räz, bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1952, Seite 2592). Die Firma hat den Sitz nach Bettlach verlegt. Inhaber ist Hermann Schlapbach-Räz, von Belp, nun in Bettlach. Metzgerei und Würsterei. Dorfplatz 269.

**Bureau Olten-Gösgen**

23. April 1959.

Grastrocknungsanlage Lostorf, Gebr. H. & F. Widmer & Co., in Lostorf. Hermann Seiler, von Seedorf (Bern), in Zürich-Höngg; Franz Widmer, und Hermann Widmer, beide von und in Gränichen (Aargau), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 14. April 1959 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Grastrocknerei. Hauptstrasse.

23. April 1959. Bureaubedarfsartikel usw.

Georg Marchand, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Georg Marchand, von Saint-Ursanne (Bern), in Olten. Vertrieb von Bureaubedarfsartikeln und technischen Neuheiten sowie Waren aller Art. Neuhardstrasse 12.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

22. April 1959. Buchdruckerei.

Hans Brodbeck, vormals J. Freher, in Basel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1934, Seite 307). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

22. April 1959. Textilprodukte.

A. Grollmund & Cie., in Basel, Handelsgeschäfte mit Rohwolle usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 793). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handels- und Kommissionsgeschäfte mit Textilrohprodukten. Neues Domizil: St. Alban-Ring 255.

22. April 1959. Kürschnerei usw.

Franz Arnold, bisher in Birsfelden (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1949, Seite 3392). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Franz Arnold-Berger, von Basel, in Birsfelden, Kürschnerei, Pelz- und Massarbeiten. Greifengasse 9.

22. April 1959. Trommeln usw.

Alfred Sacher, in Basel. Inhaber dieser Firma ist Alfred Sacher-Pfister, von und in Basel. Herstellung von und Handel mit Trommeln und andern Schlaginstrumenten sowie Souvenirs; Import von und Handel mit Blasinstrumenten. Oetlingerstrasse 39.

22. April 1959. Waren aller Art.

M. Huber, in Basel, Handels-Agentur (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1958, Seite 1368). Die Einzelfirma wird infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1959.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1959, Seite 443), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten der Generaldirektion, Dr. Albert Linder, ist erloschen. Unterschrift zu zweien führen nun Jean Jacques Kurz, von Aarau, als Mitglied der Generaldirektion, und Dr. Robert Lang, von Zürich, als stellvertretendes Mitglied der Generaldirektion, beide in Zürich.

22. April 1959. Textilien.

Emma Lichtin, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emma Lichtin, von Möhlin, in Basel. Handel mit Textilien. Clarastrasse 12.

22. April 1959. Textilien usw.

Itasas A.G., in Basel, Fabrikation von Textilien usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1958, Seite 3107). Das Verwaltungsratsmitglied Michel Hersi wohnt nun in Basel.

22. April 1959. Beteiligungen an Schiffahrtsbetrieben usw.

Augusta Investment Company G.m.b.H., in Basel, Erwerb von Beteiligungen an Schiffahrtsbetrieben usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3540). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 37.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

18. April 1959.

Bolny A.G. Baumunternehmung, Zweigniederlassung in Liestal. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Sitz in Sissach, die den Betrieb einer Bauunternehmung, die Vermietung von Baumaschinen und die Beteiligung an Firmen ähnlicher Art bezweckt und am 17. April 1958 im baselandschaftlichen Handelsregister eingetragen wurde (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1092), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 18. April 1959 in Liestal eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch Alexander Heller-Karrer, von Kirchliedach, in Füllinsdorf, Präsident des Verwaltungsrates, und Traugott Sutter-Frey, von Nussdorf, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, je mit Einzelunterschrift vertreten. Geschäftslokal: Kasernenstrasse 44 (bei M. Stutz).

23. April 1959. Pharmazeutische Präparate usw.

Weleda A.G., in Arlesheim, Fabrikation und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1958, Seite 3224). Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Viktor Itchner, von Stäfa, in Arlesheim, der Direktor bleibt, und Arthur Zäber, deutscher Staatsangehöriger, in Schwäbisch-Gmünd (Deutschland). Sie

zeichnen für das Gesamtunternehmen zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt Heinrich Buser, von Diegten und Basel, in Arlesheim. Er zeichnet für den Hauptsitz zu zweien.

23. April 1959.

Fabrik für Firestone Produkte Aktiengesellschaft, in Pratteln (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1958, Seite 1665). Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf Dätwyler-Gamma ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Ernst Naef-Dätwyler als Präsident (bisher Mitglied); Harvey S. Firestone, von USA, in Akron (Ohio, USA), als Vizepräsident (bisher Mitglied), und Robert Bult senior als Delegierter (bisher Mitglied). Der bisherige stellvertretende Direktor Dr. Robert Johann Bult, nun Dr. Robert Johann Bult-Dätwyler, ist zum Direktor ernannt worden. Alle zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

23. April 1959. Hotel, Restaurant.

J. Bärtsch, in Schaffhausen, Betrieb des Hotels und Restaurants «Schaffhauserhof» (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3060). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1. April 1959.

Rüesch & Co., Baugeschäft, in Wil. Ludwig Rüesch, von Bronschhofen, Arthur Bruggmann, von Lütisburg, Barbara Rüesch-Rutschmann, von Oftringen, und Hermann Nacht, von Vechigen (Bern), alle in Wil, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1959 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ludwig Rüesch. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 5000 sind Arthur Bruggmann, Barbara Rüesch-Rutschmann, und Hermann Nacht. Ludwig Rüesch, unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arthur Bruggmann, Kommanditär, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Baugeschäft: Hintere Hubstrasse 4.

21. April 1959.

Schweizerische Spar- & Kreditbank (Banque Suisse d'Epargne et de Crédit) (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito), in St. Gallen, mit Zweigniederlassung in Aarau und Rorschach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1958, Seite 3456). Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 14. April 1959 sind die 21 500 Prioritäts-Namenaktien zu Fr. 100 durch 10 750 Inhaberaktien zu Fr. 200 ersetzt worden, und zwar durch Umtausch von je 2 bisherigen Prioritätsaktien zu Franken 100 gegen eine Inhaberaktie zu Fr. 200. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 5 500 000 durch Ausgabe von 5500 bar einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 200 auf Fr. 6 600 000 erhöht. Die bestehenden 134 000 Stammaktien zu Fr. 25 lauten nun auf den Inhaber. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 6 600 000, eingeteilt in 134 000 Inhaberaktien zu Fr. 25 und 16 250 Inhaberaktien zu Fr. 200. Die Verrechte der früheren Prioritätsaktien sind aufgehoben worden.

23. April 1959. Photographische Artikel usw.

Walz & Co. A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit sämtlichen Artikeln der Photographie und verwandten Gegenständen usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1958, Seite 2975). Prof. Dr. Oskar Guyer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist Bürger von Fehraltorf (Zürich) und Aarau.

23. April 1959.

Metallwerk-Aktiengesellschaft Buchs, in Buchs, Fabrikation und Bau von Tankanlagen, Behältern und Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1958, Seite 2747). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Brander, von Krummenau, in Buets (St. Gallen). Er führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

23. April 1959.

Milchproduzenten-Genossenschaft Sevelen, in Sevelen (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1409). Die Unterschriften von Niklaus Litscher, Fridolin Zogg und Ulrich Hagmann sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Hofmänner, von Buchs (St. Gallen), in Sevelen, als Präsident, Hans Wörz, von Hemberg, in Sevelen, als Aktuar, und Mathias Staub, von und in Sevelen, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

23. April 1959.

Braunviehzuchtgenossenschaft Thal-Rheineck, in Thal (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1955, Seite 1659). Die Unterschriften von Oskar Rhiner und Ernst Künzler sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Zwingli, von Nesslau, in Rheineck, Präsident, und Johann Steiner, von Wildhaus, in Rheineck, Präsident-Stellvertreter und Aktuar. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Kassier.

23. April 1959.

Braunviehzuchtgenossenschaft Pfäfers, in Pfäfers (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1953, Seite 773). Die Unterschrift von Alfred Rupp ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Otto Bislin, von Pfäfers, in Burg-Pfäfers. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

23. April 1959. Schokolade, Konfiseriewaren usw.

Josef Keller, bisher in Bütschwil, Kiosk für Rauchwaren, Schokolade, Konfiserie, Zeitschriften und Früchten (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1958, Seite 2703). Der Sitz der Firma wurde nach Goldach verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Geschäftsnatur: Handel en gros mit Schokoladen und Konfiseriewaren. Sulzstrasse 29a.

24. April 1959. Wäsche-Aussteuern, Einsatzgeräte für Automobile.

Josef Spirig, in Diepoldsau, Fabrikation und Verkauf von Wäsche-Aussteuern (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1958, Seite 2432). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch: Verkauf von Einsatzgeräten für Automobile.

24. April 1959. Restaurant.

Walter Jakob Leder, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Jakob Leder, von Obersiggenthal, in St. Gallen. Speiserestaurant zum «Hirschen», St. Fiden, Rorschacherstrasse 109.

25. April 1959. Damenmäntel, Textilien.

P. Stierli «Kleider Peter», in St. Gallen, Detailverkauf von Damenmänteln und Textilwaren (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1957, Seite 2694). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. April 1959. Getreide, Futtermittel.

Gottlieb Isler, Vertreter, in Gossau, Handel mit Getreide und Futtermitteln in Kommission und auf eigene Rechnung (SHAB. Nr. 304 vom 23. De-

zember 1933, Seite 3105). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen laut Bilanz per 15. April 1959 über an die Firma «W. Bindschedler & Co.», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1959, Seite 1224).

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

23 aprile 1959.

Società Immobiliare Nuosir S.A., in Roveredo. Con atto pubblico e statuti del 13 aprile 1959 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. La società ha per scopo l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di terreni e di altre proprietà immobiliari, la costruzione di stabili, la partecipazione sotto qualunque forma ad imprese commerciali, industriali, o finanziarie e società immobiliari. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 400 azioni al portatore di 500 fr. ciascuna, interamente liberate. L'organo per le pubblicazioni della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione si compone di uno o più membri. Attualmente è amministratore unico Guido Bustelli di Edoardo, da Locarno, in Lugano, con firma individuale. Domicilio: presso Dott. Ugo Zentralli.

23. April 1959. Schreinerei.

Jac. Jörmann, in St. Moritz, Schreinerei (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1952, Seite 2532). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Jörmann & Sohn», in St. Moritz.

23. April 1959. Schreinerei usw.

Jörmann & Sohn, in St. Moritz. Unter dieser Firma sind Jacob Jörmann und Hans Jörmann, beide von Tamins, in St. Moritz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1959 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jac. Jörmann», in St. Moritz. Schreinerei und Innenausbau.

23. April 1959. Basar, Mercerie usw.

Josef Rageth, Oberalp-Bazar, in Ilanz, Basar, Mercerie, Bonneterie, Textilien (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1951, Seite 2978). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

24. April 1959.

Möbel-Quelle Wohlen A. Weber, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist August Weber, von und in Wohlen (Aargau). Handel mit Möbeln aller Art, détail und en gros. Bäregässli 5.

24. April 1959.

Bremgarten-Dietikon-Bahn A.G. (Linie Wohlen-Bremgarten-Dietikon), in Bremgarten (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1959, Seite 417). Das Aktienkapital von Fr. 1 555 500 ist nun voll einbezahlt.

24. April 1959. Tuff- und Schlackenprodukte.

Gebr. Schneider & Cie., in Würenlingen, Fabrikation von und Handel mit Tuff- und Schlackenprodukten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 524). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

24. April 1959.

W. Ruchti, Hutformenfabrikation, Wohlen, Aargau, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Walter Ruchti, von Rapperswil (Bern), in Wohlen (Aargau). Fabrikation von Damen- und Herrenhutformen aus Holz. Hofmattenweg 2.

24. April 1959.

Papier- und Kartonfabrik Oftringen Widmer-Walcy & Co., in Oftringen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1956, Seite 1452). Kollektivprokura wurde erteilt an Peter Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Oftringen.

24. April 1959. Tapeziererei usw.

E. Zehnder, in Ennetbaden, Tapezierer- und Dekorationsgeschäft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

24. April 1959.

Cementfabrik Holderbank-Wildegg A.-G. (Fabrique de Ciment Holderbank-Wildegg S.A.), in Holderbank (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1958, Seite 1785). Oscar Wagner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

22 aprile 1959.

Farmacia Martini, in Cevio. Titolare è Gualtiero Martini fu Pietro, da Indemini, in Cevio. Esercizio di farmacia.

23 aprile 1959. Costruzioni.

Genazzi Ubaldo, in Maggia. Titolare della ditta individuale è Ubaldo Genazzi fu Giacinto, da ed in Maggia. Impresa costruzione edile e stradale.

##### Ufficio di Faido

23 aprile 1959. Panificio, negozio di commestibili.

Gobbi Ettore, in Piotta di Quinto (FUSC. del 7 gennaio 1930). Tale ditta individuale viene radiata in seguito a cessione di attivo e passivo alla nuova ditta «Gobbi Dante», in Piotta di Quinto.

23 aprile 1959. Panificio, negozio di commestibili.

Gobbi Dante, in Piotta di Quinto. Titolare di tale ditta individuale è Dante Gobbi di Ettore, da ed in Piotta di Quinto. Essa ha iniziato il proprio esercizio il primo gennaio 1959, assumendo l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Gobbi Ettore», in Piotta di Quinto.

##### Ufficio di Locarno

22 aprile 1959.

Banca della Svizzera Italiana, succursale a Locarno (FUSC. del 23 ottobre 1957, N° 248, pagina 2785), società anonima con sede principale a Lugano. Bernardino Nogara, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è Carlo Bombieri fu Francesco, d'Italia, in Milano (Italia), con firma collettiva a due con altri già iscritti.

22 aprile 1959.

Textilia S.A. in liquidazione, in Vira Gambarogno, stampatura di tessuti e commercio dell'industria tessile, ecc. (FUSC. del 25 luglio 1958, N° 171, pagina 2032). Con sentenza 15 gennaio 1959 della locale pretura di Locarno-Campagna, confermata con decreto 20 marzo 1959, dall'autorità superiore cantonale dei concordati, il concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla ditta è stato omologato. Liquidatore unico è stato nominato Alfonso Scamara, da ed in Gordola, assistito da una delegazione di tre rappresen-

tanti dei creditori che sono: Arrigo Caroni, da Rancate, in Locarno; Amanda Pedrazzi, da Losone, in Ascona; Ermanno Eichenberger, da Hunzenschwil, in Locarno. Vincola la firma singola dell'attuale liquidatore Alfonso Scamara. Quella del liquidatore precedente Arrigo Caroni è estinta. La liquidazione verrà continuata sotto la ragione sociale: Textilia S.A. in liquidazione concordataria. Recapito: presso ufficio esecuzione e fallimenti, in Locarno.

22 aprile 1959. Articoli di biancheria, ecc.

Dyana S.A., in Ascona, compra-vendita di articoli di biancheria femminile e busti, ecc. (FUSC. del 16 dicembre 1958, N° 294, pagina 3373). Compongono attualmente il consiglio d'amministrazione: Karl Roth di Karl, da Obererlinsbach, in Baden, presidente; Martha Mathis fu Alberto, da Schupfart (Argovia), in Baden, membro; Pietro Pisoni di Emilio, da ed in Ascona, membro (già unico amministratore), la cui firma è estinta. Vincola la firma individuale del presidente Dott. Karl Roth e pure la firma individuale di Martha Mathis.

##### Ufficio di Lugano

23 aprile 1959.

Valeria Crivelli, Artigianato Moderno, in Lugano. Titolare è Valeria Crivelli nata Mazzocco, da Novazzano, in Lugano, separata di beni e debitamente autorizzata dal marito Renato Crivelli. Confezione di bambole in costume, vendita all'ingrosso di borse, cappelli di paglia e generi affini, articoli ricordo. Via Ferri 3.

##### Distretto di Mendrisio

24 aprile 1959. Partecipazioni.

Fineiger A.G., in Mendrisio, partecipazioni ad altre società ed imprese sia in Svizzera che all'estero (FUSC. del 15 aprile 1958, N° 86, pagina 1038). Con decisione assembleare del 22 aprile 1959 la società ha aumentato il proprio capitale da 400 000 fr. a 600 000 fr. mediante emissione di 40 azioni al portatore da 5000 fr. ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 600 000 fr., suddiviso in 120 azioni da 5000 fr. ciascuna, interamente liberate.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

23 avril 1959. Immeubles.

S. I. Coteau-Bellevue A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'une partie des parcelles 1072 et 1061, feuille 26, de la commune de Pully, surface d'environ 1229 m<sup>2</sup>, au prix de 86 000 fr. et la construction d'un bâtiment locatif sur ce terrain. Elle pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non bâtis, ainsi que tous droits immobiliers, construire tous bâtiments. Le capital social est de 60 000 francs, divisé en 60 actions, au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les convocations et les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Gustave Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Vallorbe, président; Henri Golay, du Chenit, à Lausanne, secrétaire; Albert Gremper, de Zeiningen (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Grand-Chêne 2 (chez Messieurs Golay et Chapuis).

23 avril 1959. Immeubles.

S. I. Coteau-Bellevue B, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'une partie des parcelles 1061 et 1072, feuille 26, de la commune de Pully, surface environ 880 m<sup>2</sup>, au prix de 94 000 fr., et la construction d'un bâtiment locatif sur ce terrain. Elle pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non bâtis, ainsi que tous droits immobiliers, construire tous bâtiments. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les convocations et publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Gustave Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Vallorbe, président; Henri Golay, du Chenit, à Lausanne, secrétaire; Albert Gremper, de Zeiningen (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Grand-Chêne 2 (chez Messieurs Golay et Chapuis).

24 avril 1959. Immeubles.

Zodial S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 avril 1959, page 1161). L'administrateur Jean-Paul Matthey est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: François Dubois, de Travers, à Lausanne. Bureau actuel de la société: place Saint-François 12 (chez Agence romande immobilière B. de Chambrier S.A.).

24 avril 1959.

Société Immobilière «Blanc Val», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1947, page 1961). L'administrateur Marius Rapih est démissionnaire; sa signature est radiée. Est désignée comme seule administratrice, avec signature individuelle, Olga Blanc, de et à Lausanne. Les bureaux de la société sont transférés à l'Avenue de France 67 (chez l'administratrice).

24 avril 1959. Immeubles.

Fontra S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 juin 1950, page 1557). L'administrateur Frédéric Cart est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Emmanuel Desarzens, président (inscrit); André Berger (inscrit); André Rochat, du Lieu, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

24 avril 1959. Marchandises diverses, etc.

Coregsa S.A. Lausanne, à Lausanne, e, marchandises suisses et étrangères, représentation de toutes fabriques ou entreprises commerciales (FOSC. du 25 février 1958, page 557). La procuration conférée à Léopold Chaillet est éteinte.

##### Bureau de Nyon

24 avril 1959. Immeubles, participations, etc.

La Borne Napoléon S.A., à St-Cergue. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, mais non bancaires, de quelque sorte que ce soit, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger, toutes prises de participations et gérances de titres. Elle achètera notamment peu après sa constitution, et pour le prix de 120 000 fr., un immeuble bâti que Charles Amann possède à St-Cergue, parcelle 86, d'une surface de 911 m<sup>2</sup>, et exploitera la Galerie d'Art qui s'y trouve. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr.,

au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Brack, d'Oberneunforn (Thurgovie) et Nyon, à Nyon, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: Etude des notaires Burnier, rue César Soulié 3, à Nyon. Domicile légal: chez M. Henri Barbiéri, à St-Cergue.

## Bureau d'Orbe

24 avril 1959.

Brasserie d'Orbe, Fertig Frères S.A., à Orbe (FOSC. du 9 janvier 1958, N° 6, page 67). Le secrétaire Max Fertig est démissionnaire; sa signature est éteinte. A été désigné comme nouveau secrétaire: Emile Fertig, de et à Orbe (déjà inscrit comme administrateur), et comme nouvel administrateur: Clément Cochet, de Premier, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président signant avec un autre administrateur ou un fondé de pouvoirs.

## Bureau de Vevey

22 avril 1959. Immeubles.

S.I. Les Gémeaux, Vevey, à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 13 avril 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra de la S.I. Les Noisetiers à Vevey, et de Charles Légeret, à Vevey, des immeubles de 2263 m<sup>2</sup>, sis «Sur St-Martin» et «Palud», commune de Vevey, pour le prix de 44 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr. Il est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, et libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications, ainsi que les convocations et communications aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Légeret, de Chexbres, à Vevey, est président; Jean-Marie Gross, de Salvan et Vernayaz (Valais), à Vevey, est membre. Ils signent collectivement. Bureau de la société: avenue de la Gare 16, en l'étude des notaires Delafontaine et Détraz.

22 avril 1959. Produits alimentaires, etc.

Nestlé's Products Limited, à Nassau, Iles des Bahamas, succursale de La Tour-de-Peilz, à La Tour de Peilz (FOSC. du 12 novembre 1958, page 3025), société anonyme avec siège principal à Nassau, Iles des Bahamas. L'administrateur Brian-L. Hackforth, démissionnaire, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Hans-Rudolf Scherrer, d'Egnach (Thurgovie), à La Tour de Peilz, est administrateur. Il signe collectivement à deux, pour la succursale, en qualité de directeur; sa procuration est radiée. Thomas-Louis Mifsud, de nationalité britannique, à Nassau, est administrateur, sans droit à la signature pour la succursale. Charles-B. Allen, de nationalité britannique, à La Tour de Peilz, est sous-directeur, signant collectivement à deux.

22 avril 1959. Horlogerie, bijouterie.

Marcel Girod, à Montreux-Planches, horlogerie, bijouterie (FOSC. du 5 mai 1952, page 1168). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 avril 1959. Horlogerie, bijouterie, etc.

Saucy et Andrey, à Montreux-Planches. Sous cette raison, Grégoire Saucy, allié Rebetez, de Lajoux (Berne), à Montreux-Planches, et Otto Andrey, de Cerniat (Fribourg), à Montreux-Planches, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1959. Les associés signent collectivement à deux. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie; achat, vente et réparations. Avenue du Casino 28.

## Wallis — Valais — Vallee

## Bureau de Sion

20 avril 1959.

Alfred Mosoni-Vuissoz, boilers, à Granges. Le chef de cette maison est Alfred Mosoni-Vuissoz, de St-Léonard, à Granges. Fabrication de boilers (chauffe-eau).

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

Rectification.

Bonhôte et Cie, à Neuchâtel, opérations de banque, société en commandite (FOSC. du 5 janvier 1959, N° 1, page 6). Les commanditaires Isabelle-Laure Bonhôte, Denise-Amélie Bonhôte et Anne-Marie Bonhôte sont domiciliées à Peseux et non à Neuchâtel.

23 avril 1959. Importations, exportations, etc.

Création Watch Co Export S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 21 février 1952, N° 43, page 493). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 avril 1959, la société a modifié sa raison sociale en Cobal Ltd. Elle a également modifié son but qui est: l'achat, la vente, le commerce, l'importation et l'exportation de tous produits manufacturés ou non et notamment de tabac et cigarettes. Elle peut en outre assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Paul Honsberger est actuellement domicilié à Hauterive. Nouvelle adresse: Terreaux 7.

24 avril 1959.

Société coopérative du Vêtement, à Neuchâtel (FOSC. du 23 juillet 1953, N° 168, page 1809). Suivant procès-verbal certifié conforme de son assemblée générale extraordinaire du 15 décembre 1958, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la raison ne peut pas être radiée, l'autorisation fiscale fédérale faisant défaut.

## Genf — Genève — Ginevra

23 avril 1959. Boulangerie-pâtisserie.

Jean Meier, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 30 octobre 1958, page 2897). Le titulaire Jean-Joseph Meier et son épouse Elisa née Masiero sont soumis au régime de la séparation de biens.

23 avril 1959. Bâtiments.

E. Petrucciani, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 10 janvier 1959, page 89). Le titulaire Ermelindo-Dante Petrucciani et son épouse Verena née Hirt sont soumis au régime de la séparation de biens.

23 avril 1959. Optique.

Georges Choitel, à Genève, opticien (FOSC. du 24 septembre 1941, page 1876). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Claude-Alain Choitel», à Genève.

23 avril 1959. Optique.

Claude-Alain Choitel, à Genève. Chef de la maison: Claude-Alain Choitel, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Georges Choitel», à Genève, radiée. Exploitation d'un commerce d'optique. 22, rue de la Corratierie.

23 avril 1959. Immeubles.

S.I. Roveray 16-18, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 avril 1956, page 950). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Francis Bostico, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 19, rue du Rhône, régie Francis Bostico.

23 avril 1959.

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1959, page 870). Burkard Gantenbein, directeur général et secrétaire du conseil (inscrit), a été nommé en outre membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

23 avril 1959.

Crédit Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 6 février 1959, page 428), société anonyme avec siège à Zurich. La signature du président de la direction générale Albert Linder est radiée. Jean-Jacques Kurz, d'Aarau et Bâle, à Zurich, a été nommé membre de la direction générale, et Robert Lang, de et à Zurich, membre adjoint de la direction générale, les deux avec signature collective à deux.

23 avril 1959. Société immobilière.

Matsa S.A. Genève, à Genève, construction, transformation et modernisation d'immeubles, etc. (FOSC. du 23 mars 1959, page 858). Alexandre Radice n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Cereghetti, de Muggio (Tessin), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 14, avenue Dumas, chez Henri Cereghetti. Chantiers: Carouge, 48, rue Jacques-Dalphin.

23 avril 1959.

Sudafin, Société Financière et Commerciale S.A., à Genève (FOSC. du 22 avril 1959, page 1151). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 avril 1959, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. L'administrateur-délégué Edmond Safra (inscrit) a été nommé vice-président du conseil d'administration.

23 avril 1959.

Texam S.A. société de groupage et de dédouanement de textiles d'ameublement, à Genève (FOSC. du 11 avril 1958, page 998). Le capital social, de 50 000 fr., est maintenant entièrement libéré. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 avril 1959, la société a modifié ses statuts en conséquence. Max-André Derron, de Bas-Vully (Fribourg), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Georges Perrochon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La procuration d'Yvonne Allenbach et de Wilhelm Jores est radiée.

23 avril 1959. Logements.

FOMHAB, à Genève, société coopérative ayant pour but de procurer des logements à des conditions avantageuses à ses associés, etc. (FOSC. du 14 novembre 1951, page 2834). La société est engagée par Eugène Suter, trésorier (jusqu'ici vice-président) signant collectivement avec Charles Héritier, président, de Thônex, à Genève, ou Jean Schneider (jusqu'ici adjoint), tous trois membres du comité de direction. Franz Imhof, Antonin Jaquet et Charles Boesch, ne sont plus membres du comité de direction; leurs pouvoirs sont radiés.

23 avril 1959.

Société Immobilière Triborgh, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 avril 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la possession et l'exploitation d'immeubles sis dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rudolf Gfeller, de Hasle (Berne), à Bâle, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, boulevard Georges Favon, étude de MM<sup>es</sup> Naville, Gampert et Binet, notaires.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Bohli &amp; Rauscher AG., Metallschmelzwerk, Pieterlen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft Bohli & Rauscher AG., in Pieterlen, ist in Liquidation getreten (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1959). Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis Ende Mai 1959 beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 91<sup>a</sup>)

Biel, den 27. April 1959.

Bohli &amp; Rauscher AG., in Liq.

Der Liquidator:

H. Meier-Huetiger, Bücherexperte,  
Veresiusstrasse 15, Biel.

## Ann Porten AG. in Liq., Schwarzenburg

mit Zweigniederlassung in Bern, Aktiengesellschaft in Liquidation

(SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1959, Seite 70)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der obengenannten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, seit der dritten Publikation dieses Schuldenrufes, bei der Liquidatorin Frau Greti Hauser, geb. Portner, Handelsfrau, an der Junkergasse, in Schwarzenburg, anzumelden.

Schwarzenburg, 23. April 1959.

(AA. 99<sup>a</sup>)

Die Liquidatorin: G. Hauser.





## BANK FELLINGER A.G.

ZÜRICH

Bilanz per 31. Dezember 1958

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	1 238 204	87	Andere Bankenkreditoren	448 000	—
Bankdebitoren auf Sicht	309 683	62	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	346 071	60
Andere Bankdebitoren	100 633	65	Kreditoren auf Zeit	3 663 557	—
Wechsel	532 484	75	Kassa-Obligationen	4 005 500	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	112 995	55	Depositen-Konto	226 197	10
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	703 522	15	Sonstige Passiven	38 111	25
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 107 253.90</i>			Aktien-Kapital	1 000 000	—
Hypothekaranlagen	2 452 000	—	Gesetzliche Reserven	100 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	481 224	35	Rückstellungen	90 000	—
Liegenschaften	3 968 259	30	Vortrag vom Vorjahr	8 915	34
Sonstige Aktiven	115 335	30	Reingewinn per 31. Dezember 1958	87 991	25
	10 014 343	54		10 014 343	54
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1958</b>					
Aufwand				Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	152 086	05	Vortrag vom Vorjahr	8 915	34
Bankbehörden und Personal	74 033	45	Aktivzinsen	161 643	80
Geschäfts- und Bureaukosten	70 035	40	Aktivkommissionen	63 331	35
Steuern und Abgaben	23 221	45	Ertrag des Wechselportefeuille	66 528	25
Abschreibungen und Verluste	28 209	—	Ertrag der Wertschriften	90 437	35
Aktivsaldo:			Ertrag der Liegenschaften	53 635	85
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 8 915.34				
Gewinn per 31. Dezember 1958	» 87 991.25				
	444 491	94		444 491	94
<b>Gewinnverteilung</b>					
6% Dividende auf das vor der Kapital-			Fr. 30 000.—		
erhöhung ausgewiesene Aktienkapital			Fr. 60 000.—		
Zuweisung an die Reserven			Fr. 6 906.59		
Vortrag auf neue Rechnung					

## Handelsbank in Zürich

Bilanz per 31. März 1959

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	10 660 465	47	Bankenkreditoren:		
Coupons	79 627	55	auf Sicht	Fr. 16 231 684.20	
Bankdebitoren:			andere	» 3 779 973.55	20 011 657
auf Sicht	Fr. 18 833 400.44		Kontokorrentkreditoren:		
andere	» 28 422 157.30		auf Sicht	» 76 019 289.15	104 182 197
Wechsel	4 038 757	80	auf Zeit	» 28 162 908.01	16
Kontokorrentdebitoren:			Depositenhefte	11 555 601	43
ohne Deckung	» 3 881 871.46		Kassenobligationen	5 542 000	—
mit Deckung	» 70 602 870.18		Checks und kurzfristige Obligationen	86 431	60
<i>davon gegen hyp. Deckung</i>			Tratten und Akzepte	100 127	15
<i>Fr. 7.500 858.05</i>			Sonstige Passiven	3 360 356	25
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Aktienkapital	6 000 000	—
ohne Deckung	» 3 237 874.85		Reserven	4 000 000	—
mit Deckung	» 1 207 852.50		Saldo vortrag vom Vorjahr	541 408	21
<i>davon gegen hyp. Deckung</i>					
<i>Fr. 449.277.—</i>					
Hypothekaranlagen	888 600	—			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 012 511	60			
Bankgebäude	2 250 000	—			
Sonstige Aktiven	1 263 790	40			
Kautionen: Fr. 4 275 017.65					
	155 379 779	55		155 379 779	55
			Kautionen: Fr. 4 275 017.65		

## Immobilien-Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1958

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	98 224	34	Bankenkreditoren auf Sicht	456 887	58
Bankdebitoren auf Sicht	374 646	85	Verpflichtungen aus Reportsgeschäften	460 000	—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	460 000	—	Kreditoren auf Sicht	743 458	90
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	278 260	40	Kreditoren auf Zeit	581 816	50
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1 946 486	40	Depositenhefte	408 871	55
<i>(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 742 617.—)</i>			Kassen-Obligationen	3 510 000	—
Hypothekaranlagen	2 843 000	—	Anleihe-Obligationen	823 000	—
<i>(davon Fr. 1 063 000.— Eigenbesitz)</i>			<i>(hypothekarisch sichergestellt Fr. 1 000 000.—)</i>		
Wertschriften	100 000	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	7 130 000	—
Liegenschaften	9 527 006	75	<i>(davon Fr. 1 063 000.— Eigenbesitz)</i>		
Sonstige Aktiven	865 813	85	Sonstige Passiven	493 566	—
	16 493 438	59	<i>(davon Fr. 288 000.— Immob-Amort-Fonds)</i>		
			Aktienkapital	5 500 000	—
			Gesetzliche Reserven	Fr. 75 000.—	
			Spezial-Reserven	» 160 000.—	235 000
			Gewinn-Vortrag 1957	Fr. 47 245.74	
			Reingewinn 1958	» 103 592.32	150 838
			Eventual- und Bürgschaftsverpflichtungen:		06
			Fr. 1 845 219.—		
	16 493 438	59		16 493 438	59
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1958</b>					
Aufwand				Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passiv-Zinsen	181 253	25	Saldo vortrag vom Vorjahr	47 245	74
Passiv-Kommissionen	3 092	50	Aktiv-Zinsen	287 643	10
Bankbehörden und Personal	138 768	65	Aktiv-Kommissionen	52 314	66
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	5 810	—	Ertrag des Wechselportefeuilles	7 480	29
Geschäfts- und Bureaukosten	68 516	78	Ertrag der Wertschriften	30 500	—
Steuern und Abgaben	17 739	90	Ertrag der Liegenschaften	197 974	70
Abschreibungen	62 800	—	Diverse Erträge	5 660	65
Gewinn-Vortrag 1957	Fr. 47 245.74				
Reingewinn 1958	» 103 592.32				
	150 838	06			
	628 819	14		628 819	14

Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses du 31 mars 1959

Table with 18 columns: Aktiven in tausend Franken, Kasse und Postguthaben, Coupons, Banken- und Bankguthaben auf Sicht, Wechsel, Reports und Voranschläge, Kontokorrentguthaben, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kantonen- und Kantonalbanken, Hypothekendarlehen, Wertpapiere, Syndikatsbeiträge, Bankguthaben, Andere Guthaben, Bilanzsumme, Aeffi in millieren de francs, Ort - Lieu.

Table with 18 columns: Passiven in tausend Franken, Banken- und Bankguthaben auf Sicht, Andere Guthaben, Kreditschreibungen, Spar- und Depositionen, Depositionen, Obligationen, Wechsel, Reports und Voranschläge, Kontokorrentguthaben, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kantonen- und Kantonalbanken, Hypothekendarlehen, Wertpapiere, Syndikatsbeiträge, Bankguthaben, Andere Guthaben, Bilanzsumme, Passifi in millieren de francs, Ort - Lieu.

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Neuseeland

### Einfuhrlockerungen

Die neuseeländische Regierung hat kürzlich eine teilweise Lockerung der Einfuhrbeschränkungen (vgl. Publikation SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1958) angeordnet. Für eine Reihe von Waren wurden die Basiskontingente erhöht. Ferner wird für den Import gewisser Produkte, namentlich Rohmaterialien und Halbfabrikate, eine zusätzliche Kontingentszuteilung in Aussicht gestellt; die Gesuche werden von Fall zu Fall geprüft. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Aenderungen von Interesse:

## Nouvelle-Zélande

### Assouplissement des importations

Le gouvernement néo-zélandais a récemment ordonné un assouplissement partiel des restrictions d'importation (cf. publication FOSC. N° 260, du 6 novembre 1958). Les contingents de base ont été augmentés pour une série de marchandises. En outre, il est envisagé une attribution supplémentaire de contingent pour l'importation de certains produits, notamment les matières premières et les produits mi-ouvrés; les demandes sont examinées au fur et à mesure de leur présentation. Les modifications suivantes offrent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation:

#### A) Erhöhung der Basiskontingente — Augmentation des contingents de base

Tariff Item	Description	Former Allocation	New Allocation
43	Infants' and invalids' foods etc.	100% 1958 licences	125% 1958 licences
ex 121 (1)	Medicinal preparations (except wines) containing 50% of proof spirit or less; medicinal preparations n.e.i.; drugs n.e.i. (excluding effervescent saline preparations)	75% 1956 imports same goods	100% 1956 imports same goods
131 (1) (b)	Ear tubes and audiophones for the partially deaf	75% 1958 licences	100% 1958 licences
ex 152	Elastics	C (specify types)	Additional 50% value of 1959 licences, authorised for elastic only
ex 193 (2)	Yarns n.e.i. viz hand knitting	100% 1958 licences	125% 1958 licences
	(Note: Licence holders are expected to make adequate provision for imports of baby wools under the allocation now made)		
227	Lenses, all kinds, etc.	100% 1958 licences	133 1/3% 1958 licences
	(Note: Does not include ophthalmic contact lenses which are classified under T.I. 134 (1))		
237 (1)	Clocks	M. 25% 1956 imports	M. 50% 1956 imports
	(Increased provision available only for parts, alarm clocks, and utility kitchen clocks)		
ex 357 (6)	Metal n.e.i. viz foil, leaf, hoop, plate or sheet etc. (excluding metal foil backed and/or faced with other material; aluminium foil; aluminium strip 3 inches and less in width, in rolls or coils; lead sheet; corrugated aluminium)	50% 1957 imports same goods	75% 1957 imports same goods

#### B) Zusätzliche Kontingentszuteilungen — Allocation additionnelle de contingents

Tariff Item	Description
ex 104 (1)	Disinfectants n.e.i. etc. (raw materials only)
110	Dyes manufactured (for manufacturing requirements only)
ex 119	Insecticides and fungicides for agricultural uses etc. (raw materials only)
131 (2) & (3)	Surgical, dental, instruments and materials etc.
ex 136 (8)	Women's and girls' outer garments of woven fabrics (Manufacturers' samples only)
ex 136 (9)	Apparel n.e.i. other kinds (Manufacturers' samples only)
152 (2)	Elasticised fabrics
156	Felted Textiles on declaration for manufacturing purposes
161	Haberdashery n.e.i. (Manufacturers' requirements only)
171 (1) & (2)	Sewing cottons, silks, threads, twists etc.
177	Staymakers' materials etc.
ex 183 (3) (a-b)	Textile piecegoods n.e.i. including textiles of wool etc. (Manufacturers' requirements only)
187	Union textiles n.e.i. etc. (Manufacturers' requirements only)
192	Yarns of cotton, silk, artificial silk, imitation silk or mixtures of the same.
198 (2)	Boot, shoe, and slipper heels, knobs and soles of rubber (Manufacturers' requirements only)
198 (6)	Shoemakers' binding and beading (Manufacturers' requirements only)
ex 198 (9)	Grindery n.e.i. etc. (Manufacturers' requirements only)
307	Ball bearings
310	Bolts and bolt ends; Metal threaded screws of brass up to 3/4 inch diameter; metal threaded screws of steel (various items)
338 (2) (a)	Switchboards, fuse-boards and distribution boards etc.
ex 338 (3) (b)	Electrodes for electric welding (Special types)
ex 338 (5)	Electrical appliances n.e.i. peculiar to telegraphy, telephony (not including cabinets or parts of cabinets for wireless broadcast receiving sets etc.)
ex 338 (14)	Electric razors (Manufacturers' requirements only)
342	Measuring, counting, testing, indicating etc. appliances n.e.i.
351 (4)	Blowers and fans, viz. exhaust, blast and ventilating etc. (Special types)
ex 351 (12)	Machinery etc. peculiar to metalworking or woodworking, etc. (excluding spare parts etc.)
351 (16)	Printing machines
352 (a-b)	Industrial machinery
ex 353 (4)	Electric cooking and electric heating appliances (excluding electric hairdryers, pedestal type etc.) (spare parts only)

97. 29. 4. 59.

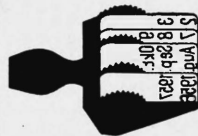
## Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 29. April 1959. - Cours de conversion dès le 29 avril 1959.

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 63.05; Deutschland: Fr. 103.80; Frankreich: Fr. -88%; Italien: Fr. -70; Marokko: Fr. 1.05; Niederlande: Fr. 115.05; Oesterreich: Fr. 16.77; Schweden: Fr. 83.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = 12.20. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 97. 29. 4. 59.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Täglich —  
monatlich —  
jährlich —

... immer bilanzbereit ist Ihr Konto-Korrent dank RUF-Intracont, einer Kombination von hochmodernen Buchungsautomaten mit der genialen Vorsteck-Vorrichtung RUF-Intromat. Das ganze Jahr hindurch werden die Konten fortlaufend saldiert, so dass das Konto-Korrent ständig à jour ist, wobei Übertragungsfehler ausgeschlossen sind.

Welche Zeitersparnis bei der Bilanz, welche Übersicht bei zwischenzeitlichen Erhebungen! Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Beratung.



# RUF

RUF-ORGANISATION Zürich/Hauptsitz: Badenerstrasse 595  
Laden: Löwenstrasse 32 / Tel. (051) 54 64 00

## Sehr günstige Kaufgelegenheit!

Infolge Betriebsumstellung verkaufen wir

## 18 Sichtkartei-Stahlschränke

Pro Schrank 12 zweireihige Schubladen à 120 Taschen für Format A 6. Die Schränke sind in einwandfreiem Zustand und eignen sich gut für Kundenkartei, Lagerkontrolle usw. Angebote und Anfragen an Künath, Futterfabrik, Aarau

Verlangen Sie unentgeltlich vom SEAB Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts»



Wir suchen eine größere

## Sichtkartei

(KARDEX, STANDARD oder BIGLA), Kartenformat A 5 als Occasion zu kaufen. Angebote unter Chiffre P 43908 Z an Publicitas Zürich 1.

Firma in zentraler Lage, Linde Bern-Zürich, sucht Lagerhaltung mit Spedition oder Fabrikation von Massenartikeln zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre OFA 8264 N an Orell Püschel-Annoncen, Bern 2.

## Inkasso

auf der ganzen Welt durch

## DUN

Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 57 08 30



Es lohnt sich ... mit dem rasch wachsenden

## KOPIT-KOMBI Photokopierapparat

mühe- und fehlerfrei sämtliche Abschriften zu erstellen. In knapp 1 Minute verfügen Sie über die fixierte perfekte Kopie, genau wie das Original! Verlangen Sie heute noch unverbindliche Vorführung und Prospekte.

Schweizer Fabrikat



## KOPIT AG., BERN

Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engehöfenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06



Quel est le courrier

nécessitant l'emploi d'enveloppes à fenêtre? Les enveloppes à fenêtre sont économiques et d'un secours précieux dans l'organisation. Il n'est pas nécessaire de les munir d'une adresse, elles préviennent toute erreur d'expédition et sont utilisables pour l'envoi des bulletins de livraison, des factures, en tant que pochettes de paie, etc. Consultez-nous! Les enveloppes vitrées à fenêtre GARANT vous garantissent des économies de temps et d'argent.

Les enveloppes de qualité sont une spécialité



Schaller & Co S.A. Zurich 23  
Fabr. d'Enveloppes, Tél. (051) 4215 42

# Stellenrubrik - Places vacantes



**General Motors Suisse S.A. Biel**

Wir suchen für allgemeine Bureauarbeiten in unserer Zolabteilung einen

## kaufmännischen Angestellten

Gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Französisch, wenn möglich auch in Englisch, sind erwünscht.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten unter Ref. «Zoll» an den Personalchef der

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL**

Industrie- und Handelsfirma der Lebensmittelbranche mit modernem Fabrikneubau sucht tüchtigen, jüngeren

## Kaufmann

zur Entlastung der Geschäftsleitung. Bei Konvenienz ist finanzielle Beteiligung und Dauerstellung möglich.

Offerten werden streng vertraulich behandelt und sind zu richten unter Chiffre S 5639 Y an Publicitas Bern.

## Export-Kaufmann

Mitte Dreissig, in ungekündigter Vertrauensstellung, sprachkundig, Reise- und Werbetaugung, interessiert sich zu verändern und sucht ausbaufähige Lebensstellung. Spezialität: Skandinavische Märkte und Sprachen.

Zuschriften erbeten unter Chiffre R 22113 U an Publicitas Bern.



Im Neubau und Umbau

# griso-tex

Holzfasertafeln Holzindustrie AG. St. Margrethen St. G.

Gesucht: Gebrauchte

## Sichtkartenschränke

Postfach 278, Zürich 32

## Schwyzner Strassenbahn AG., Schwyz

Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 9. Mai 1959, nachmittags 16.00 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnungen pro 1958 und der Bilanz, Bericht der Revisoren, Entlastung der Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Aktivsaldo.
4. Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten auf eine neue Amtsdauer von 4 Jahren.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit den Rechnungen wird den bekannten Aktionären zugestellt. Er kann auch auf dem Betriebsbureau bezogen werden. Die Abgabe der Stimmkarten erfolgt unmittelbar vor der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes. Schwyz, den 25. April 1959. Name des Verwaltungsrates, der Präsident: Carl von Weber.

## Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

Der Coupon Nr. 29 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 16.25 (¼ Jahr) abzüglich

Fr. 4.90 Eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer

Fr. 11.35 netto

eingelöst an den Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft Rapperswil und Zürich, St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rapperswil, Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet, Rapperswil, sowie an der Geschäftskasse in Jona.

Jona, den 29. April 1959.

Die Betriebskommission.

## Banque de Dépôts S.A.

32, Grand Quai, à Genève

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour jeudi 14 mai 1959, à 14 h. 30, en l'étude de M<sup>e</sup> A. Hauchmann, 7, place du Molard, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1958; rapport des contrôleurs, approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes ainsi que du bilan de l'exercice 1958.
- 2° Décharge du conseil d'administration.
- 3° Décision sur l'emploi du bénéfice.

Genève, le 20 avril 1959.

Le conseil d'administration.



**ROYAL DUTCH**  
SOCIÉTÉ ROYALE NÉERLANDAISE DES PÉTROLES  
N.A. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ  
Etablie à La Haye

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

A tenir le Mercredi 20 mai 1959, à 11 h., aux bureaux de la Société, La Haye (entrée 23, Carel van Bylandtlaan).

ORDRE DU JOUR:

1. Nomination d'un Directeur.
2. Nomination d'un Administrateur.
3. Nomination d'un Administrateur pour cause d'expiration de mandat.
4. Rapport Annuel pour l'année 1958.
5. Approbation du Bilan et du Compte Pertes et Profits pour l'année 1958 et fixation du dividende pour l'année 1958.

Dès aujourd'hui et jusqu'à la clôture de l'Assemblée, le présent ordre du jour, les propositions relatives aux articles 1, 2 et 3 de cet ordre du jour, les pièces nommées aux articles 4 et 5 dudit ordre du jour avec les Notes s'y rapportant comme prévu à l'article 42 du Code de Commerce Néerlandais, ainsi que l'avis du Conseil d'Administration et la proposition concernant le dividende comme prévu à l'article 5 de l'ordre du jour, pourront être consultés et seront mis gratuitement à la disposition des actionnaires

aux bureaux de la Société

30, Carel van Bylandtlaan, La Haye, et aux guichets mentionnés ci-après.

A. Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à cette Assemblée Générale, pour pouvoir y prendre la parole et y exercer leur droit de vote, les porteurs de certificats d'action au porteur sont tenus de déposer contre quittance: soit leurs certificats d'action, soit l'attestation constatant que ces certificats d'action se trouvent en dépôt libre chez la Nederlandsche Bank.

Le Jeudi 14 mai 1959 au plus tard:

aux Pays-Bas: chez la Nederlandsche Handel-Maatschappij, N.V., Amsterdam, chez la Kas-Associatie N.V., Amsterdam, chez la Amsterdamsche Bank N.V., Amsterdam, chez la Banque de Paris et des Pays-Bas, Amsterdam, chez MM. Hope & Co., Amsterdam, chez MM. Pierson, Heiding & Pierson, Amsterdam, chez la Rotterdamsche Bank N.V., Amsterdam, chez la Twentsche Bank N.V., Amsterdam, chez MM. Schilli & Capadose, La Haye, chez MM. Pierson, Heiding & Pierson, La Haye, chez MM. Van der Hoop, Offiers & Zoon, Rotterdam, chez MM. R. Mees & Zoonen, Rotterdam,

de même qu'auprès des filiales et agences de ces banques aux Pays-Bas.

Ensuite:

à New York: chez The Chase Manhattan Bank,  
à Londres: chez Messrs. N. M. Rothschild & Sons,  
à Paris: chez MM. Lazard Frères & Cie,  
à Zurich: chez le Crédit Suisse,  
à Bruxelles: chez la Banque de la Société Générale de Belgique, ou chez le Crédit Lyonnais S.A.

B. Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à cette Assemblée Générale et y exercer les droits mentionnés ci-dessus, les titulaires d'actions nominatives sont tenus d'aviser par écrit la Société de leur intention à cet effet, le Mercredi 13 mai 1959 au plus tard:

par rapport aux actions enregistrées à Amsterdam,

à l'adresse de la Nederlandsche Handel-Maatschappij, N.V. à Amsterdam;

par rapport aux actions enregistrées à New York,

à l'adresse de The Chase Manhattan Bank à New York, et

par rapport à toutes les autres actions nominatives, qu'un certificat d'action en soit en circulation ou non.

à l'adresse de la Société à La Haye ou à l'adresse d'une des banques nommées ci-dessus au paragraphe A.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Télécabine Villars-Roc d'Orsay, S.A., Villars sur Ollon

Société anonyme en formation.

Les souscripteurs du capital-actions sont convoqués à

### l'assemblée générale constitutive

fixée au lundi 11 mai 1959, à 14 h. 30, au Villars-Palace, à Villars sur Ollon, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Constitution du bureau de l'assemblée.
- 2° Constitution de la société.
- 3° Constatations relatives à la souscription et à la libération du capital social.
- 4° Approbation des statuts.
- 5° Votation sur les reprises de biens et les avantages particuliers.
- 6° Nomination des organes sociaux.
- 7° Divers.

Les nouveaux articles des statuts complétant le projet annoncé par le prospectus sont à la disposition des actionnaires, en l'Etude de M<sup>e</sup> Roland Favre, notaire à Ollon.

Pour les fondateurs

Le président: Le secrétaire:

R. Favre. F. Moret.

## Hero Conserven Lenzburg

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 25. April 1959 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1958 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 54.—	
davon gehen ab		
3% Eidgenössische Couponsteuer	Fr. 1.62	
27% Verrechnungssteuer	Fr. 14.58	Fr. 16.20
Netto		Fr. 37.80

Die Auszahlung erfolgt ab 27. April 1959 gegen Einreichung des Coupons Nr. 15 der Aktien Nrn. 1 bis 30 000.

Zahlstellen:

In Aarau: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein  
beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.  
in Genf: bei Pictet & Cie.  
in Lausanne: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Lenzburg: an unserer Kasse  
in Zürich: bei der Hypothekbank Lenzburg  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt

## Laboratoires Vifor S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 15 mai 1959, à 18 heures, au siège social, 4, rue Ami-Lullin, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

Die Fakturiermaschine von morgen...

# Super métal

electric

Supermétal, die meistgekauftete Fakturiermaschine  
in der Schweiz

Ist so einfach zu bedienen wie eine gewöhnliche  
Schreibmaschine

hat neben der Schreibmaschinentastatur lediglich  
vier Funktionstasten: Subtraktion, Subtotal, Total  
und Korrektur

arbeitet automatisch durch Programmsteuerung  
multipliziert automatisch Menge mal Preis

schreibt automatisch das Ergebnis in die Betragsspalte

errechnet automatisch alle Zuschläge und Abzüge  
in Prozenten und Promillen

wählt für alle Multiplikationsergebnisse automa-  
tisch die richtige Dezimalstelle

addiert automatisch beliebige Betragsspalten und  
wahlweise die Menge

schreibt automatisch Zwischen-, End- und Tages-  
summen mit speziellem Zeichen

ist vollelektrisch/halbelektrisch nach Wahl  
leichter - schneller - exakter und rationeller

An die ENDRICH-ORGANISATION Waldmann-  
strasse 4, Zürich 1

Ich interessiere mich für die SUPERMÉTAL und  
ersuche Sie unverbindlich um nähere Angaben

Name oder Firmastempel: .....

Ort: .....

Strasse: .....

**ENDRICH**  
ORGANISATION